

DECLARACIÓN DE INTENCIÓN
ENTRE
EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
Y
LA MINISTRA DE DEFENSA DE LA REPÚBLICA FRANCESA

Reconociendo que la lucha contra la criminalidad requiere de una acción conjunta entre los Estados,

Deseosos de contribuir al fortalecimiento de la cooperación entre sus Gobiernos en materia penal,

Tomando en cuenta los lazos de amistad que unen sus dos países,

Conscientes de la importancia que conviene otorgar no solamente a la prevención, la persecución y la represión de las infracciones penales, sino también a los medios para facilitar la rehabilitación social de los condenados,

El Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Perú y la Ministra de Defensa de la República Francesa expresan mediante la presente declaración su voluntad común de perseguir los siguientes objetivos:

- 1) Profundizar la cooperación en materia penal entre las instituciones competentes de los dos Estados y, para tal fin, iniciar sin demora la negociación de diversos acuerdos bilaterales, a saber: un convenio de asistencia judicial en materia penal, un convenio de extradición y un convenio sobre la transferencia de personas condenadas, de modo tal que las instituciones concernidas dispongan de los instrumentos necesarios para su acercamiento,
- 2) En espera de la conclusión de los convenios mencionados, movilizar los servicios competentes para que las solicitudes de asistencia transmitidas por uno de los dos Estados sean objeto de una atención particular y de un tratamiento diligente.

Hecha en París, a los 13 días del mes de octubre de 2003, en dos ejemplares originales, en español y francés, siendo ambos textos de igual validez.

ALLAN WAGNER TIZÓN
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

MICHÈLE ALLIOT-MARIE
MINISTRA DE DEFENSA
DE LA REPÚBLICA FRANCESA

DECLARATION D'INTENTION
ENTRE
LE MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES DE LA REPUBLIQUE DU PEROU
ET
LA MINISTRE DE LA DEFENSE DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

Reconnaissant que la lutte contre la criminalité requiert une action conjointe des États,

Désireux de contribuer au renforcement de la coopération entre leurs Gouvernements dans le domaine pénal,


Tenant compte des liens d'amitié qui unissent leurs deux pays,

Conscients de l'importance qu'il convient d'accorder non seulement à la prévention, la poursuite et la répression des infractions pénales mais aussi aux moyens de faciliter la réhabilitation sociale des condamnés,

Le Ministre des Relations extérieures de la République du Pérou et la Ministre de la Défense de la République française expriment par la présente déclaration leur volonté commune de poursuivre les objectifs suivants :

- 1) approfondir la coopération en matière pénale entre les institutions compétentes des deux États et, à cette fin, engager sans tarder la négociation de plusieurs accords bilatéraux, à savoir : une convention d'entraide judiciaire en matière pénale, une convention d'extradition et une convention sur le transfèrement des personnes condamnées, de sorte que les institutions concernées disposent des instruments nécessaires à leur rapprochement,
- 2) dans l'attente de la conclusion des conventions précitées, mobiliser les services compétents pour que les demandes d'entraide transmises par l'un des deux États fassent l'objet d'une attention particulière et d'un traitement diligent.

Fait à Paris le 13 octobre 2003, en deux exemplaires originaux, en langues espagnole et française, les deux textes faisant également foi.



ALLAN WAGNER TIZON
MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES
DE LA REPUBLIQUE DU PEROU



MICHELE ALLIOT-MARIE
MINISTRE DE LA DEFENSE
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE